

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 1999 — 4078

[C – 99/33116]

18. OKTOBER 1999 — Dekret zur Abänderung des Dekretes vom 14. Dezember 1998 zur Festlegung des Statuts der subventionierten Personalmitglieder des freien subventionierten Unterrichtswesens und des freien subventionierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentrums (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 116 Absatz 1 des Dekretes vom 14. Dezember 1998 zur Festlegung des Statuts der subventionierten Personalmitglieder des freien subventionierten Unterrichtswesens und des freien subventionierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentrums wird um die folgenden Punkte 5 bis 8 ergänzt:

«5. reicht der Bewerber, der von dem in Artikel 35 angeführten Vorrangsrecht Gebrauch machen möchte, um dieses Recht nicht für das Schuljahr 1999-2000 zu verlieren, seine Bewerbung in Abweichung von Artikel 35 § 4 Absatz 1 vor dem 1. Juli 1999 per Einschreiben oder gegen Empfangsbestätigung beim Träger ein;

6. reicht der Bewerber, der von dem in Artikel 36 angeführten Vorrangsrecht Gebrauch machen möchte, um dieses Recht nicht für das Schuljahr 1999-2000 zu verlieren, seine Bewerbung in Abweichung von Artikel 36 § 2 Absatz 1 vor dem 1. Juli 1999 per Einschreiben oder gegen Empfangsbestätigung beim Träger ein;

7. benachrichtigt das Personalmitglied, das in einem Amt definitiv eingestellt ist und das im Laufe des Schuljahres 1999-2000 in einem anderen Amt definitiv eingestellt werden möchte, den Träger in Abweichung von Artikel 47 Absatz 2 schriftlich vor dem 1. Juli 1999. Der Träger übermittelt den unter Nummer 8 des vorliegenden Artikels angeführten Aufruf in Abweichung von Artikel 47 Absatz 3 umgehend. Die definitive Einstellung erfolgt in Abweichung von Artikel 47 Absatz 5 am 1. Januar 2000;

8. erlässt der Träger den Aufruf für die definitiven Einstellungen, die im Laufe des Schuljahres 1999-2000 erfolgen, in Abweichung von Artikel 50 Absatz 1 spätestens am 30. Juni 1999. Diese definitiven Einstellungen erfolgen in Abweichung von Artikel 50 Absatz 3 am 1. Januar 2000.»

Art. 2 - Vorliegendes Dekret wird am 1. Juni 1999 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 18. Oktober 1999

K.-H. LAMBERTZ

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

B. GENTGES

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

H. NIESSEN

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

Note

Sitzungsperiode 1999-2000

Dokumente des Rates:

16 (1999-2000) Nr. 1 Dekretvorschlag

16 (1999-2000) Nr. 2 Abänderungsvorschlag

16 (1999-2000) Nr. 3 Bericht

Ausführlicher Bericht. Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 18. Oktober 1999

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 1999 — 4078

[C - 99/33116]

**18 OCTOBRE 1999. — Décret modifiant le décret du 14 décembre 1998
fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné
et du centre PMS libre subventionné (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 116, alinéa 1 du décret du 14 décembre 1998 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné et du centre PMS libre subventionné est complété par les points 5 à 8 ci-dessous :

« 5° sous peine de forclusion pour l'année scolaire 1999-2000, le candidat qui souhaite faire usage du droit de priorité mentionné à l'article 35 doit, par dérogation à l'article 35, § 4, alinéa 1, introduire sa candidature auprès du pouvoir organisateur avant le 1^{er} juillet 1999 par lettre recommandée ou par lettre avec récépissé;

6° sous peine de forclusion pour l'année scolaire 1999-2000, le candidat qui souhaite faire usage du droit de priorité mentionné à l'article 36 doit, par dérogation à l'article 36, § 2, alinéa 1, introduire sa candidature auprès du pouvoir organisateur avant le 1^{er} juillet 1999 par lettre recommandée ou par lettre avec récépissé;

7° le membre du personnel engagé à titre définitif dans une fonction et qui souhaite être engagé à titre définitif dans une autre fonction au cours de l'année scolaire 1999-2000, doit en informer par écrit le pouvoir organisateur avant le 1^{er} juillet 1999, par dérogation à l'article 47, alinéa 2. Par dérogation à l'article 47, alinéa 3, le pouvoir organisateur transmet immédiatement l'appel aux candidats mentionné au 8° du présent article. Par dérogation à l'article 47, alinéa 5, l'engagement à titre définitif intervient au 1^{er} janvier 2000;

8° par dérogation à l'article 50, alinéa 1, c'est au plus tard le 30 juin 1999 que le pouvoir organisateur lance l'appel pour les engagements à titre définitif qui ont lieu dans le courant de l'année scolaire 1999-2000. Par dérogation à l'article 50, alinéa 3, ces engagements à titre définitif interviennent au 1^{er} janvier 2000. »

Art. 2. Le présent décret produit ses effets au 1^{er} juin 1999.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur Belge*.

Eupen, le 18 octobre 1999.

K.-H. LAMBERTZ

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

B. GENTGES

Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

H. NIESSEN

Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

—————
Note

Session 1999-2000.

Documents du Conseil :

16 (1999-2000) n° 1 Projet de décret.

16 (1999-2000) n° 2 Proposition d'amendement

16 (1999-2000) n° 3 Rapport

Rapport intégral. — Discussion et vote. Séance du 18 octobre 1999.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 1999 — 4078

[C - 99/33116]

**18 OKTOBER 1999. — Decreet tot wijziging van het decreet van 14 december 1998 houdende het statuut van de
gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs en van het gesubsidieerd vrij
PMS-centrum (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 116, lid 1 van het decreet van 14 december 1998 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs en van het gesubsidieerd vrij PMS-centrum wordt aangevuld met de volgende punten 5 tot 8 :

« 5° op straffe van uitsluiting voor het schooljaar 1999-2000 moet de kandidaat die van het voorrangrecht vermeld in artikel 35 gebruik wenst te maken, in afwijking van artikel 35, § 4, lid 1, vóór 1 juli 1999 zijn kandidatuur per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs bij de inrichtende macht indienen.

6° op straffe van uitsluiting voor het schooljaar 1999-2000 moet de kandidaat die van het voorrangrecht vermeld in artikel 36 gebruik wenst te maken, in afwijking van artikel 36, § 2, lid 1, vóór 1 juli 1999 zijn kandidatuur per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs bij de inrichtende macht indienen.

7° het personeelslid dat in een ambt definitief is aangesteld, in de loop van het schooljaar 1999-2000 echter in een ander ambt wenst definitief aangesteld te worden, verwittigt schriftelijk de inrichtende macht, in afwijking van artikel 47, lid 2, vóór 1 juli 1999. In afwijking van artikel 47, lid 3 deelt de inrichtende macht de oproep vermeld onder 8° van dit artikel onmiddellijk mede. In afwijking van artikel 47, lid 5 vindt de definitieve aanstelling op 1 januari 2000 plaats;

8° in afwijking van artikel 50, lid 1 doet de inrichtende macht de oproep ten laatste op 30 juni 1999 voor de definitieve aanstellingen die in de loop van het schooljaar 1999-2000 plaatsvinden. In afwijking van artikel 50, lid 3 vinden deze definitieve aanstellingen op 1 januari 2000 plaats. »

Art. 2. Dit decreet heeft uitwerking op 1 juni 1999.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 18 oktober 1999.

K.-H. LAMBERTZ

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

B. GENTGES

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme

H. NIESSEN

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

—
Nota

Zitting 1999-2000.

Bescheiden van de Raad :

16 (1999-2000) nr. 1 Ontwerp van decreet

16 (1999-2000) nr. 2 Voorstel tot wijziging

16 (1999-2000) nr. 3 Verslag

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Zitting van 18 oktober 1999.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 1999 — 4079 (99 — 1681)

[C — 99/27816]

11 MARS 1999. — Décret relatif au permis d'environnement. — Errata

Dans le décret susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 8 juin 1999 :

— à la page 21133, les termes « Section 4 » doivent être remplacés par les termes « Section 5 » dans le texte français;

— à la page 21143, article 177, 3°, il convient de lire, dans le texte français « à l'article 41 ».

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 1999 — 4079 (99 — 1681)

[C — 99/27816]

11. MÄRZ 1999 — Dekret über die Umweltgenehmigung — Errata

In dem oben erwähnten, am 8. Juni 1999 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten Dekret:

— ist in dem französischen Text auf Seite 21133 der Wortlaut "section 4" durch den Wortlaut "section 5" zu ersetzen;

— ist in dem französischen Text auf Seite 21143, Artikel 177, 3° der Wortlaut "à l'article 41" zu lesen.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 1999 — 4079 (99 — 1681)

[C — 99/27816]

11 MAART 1999. — Decreet betreffende de milieuv vergunning. — Errata

In de Franse versie van het bovenvermelde decreet, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— op blz. 21133 dienen de termen "Section 4" te worden vervangen door de termen "Section 5";

— in artikel 177, 3°, blz. 21143, dienen de termen "à aux articles 40 et 41" te worden vervangen door de termen "à l'article 41".